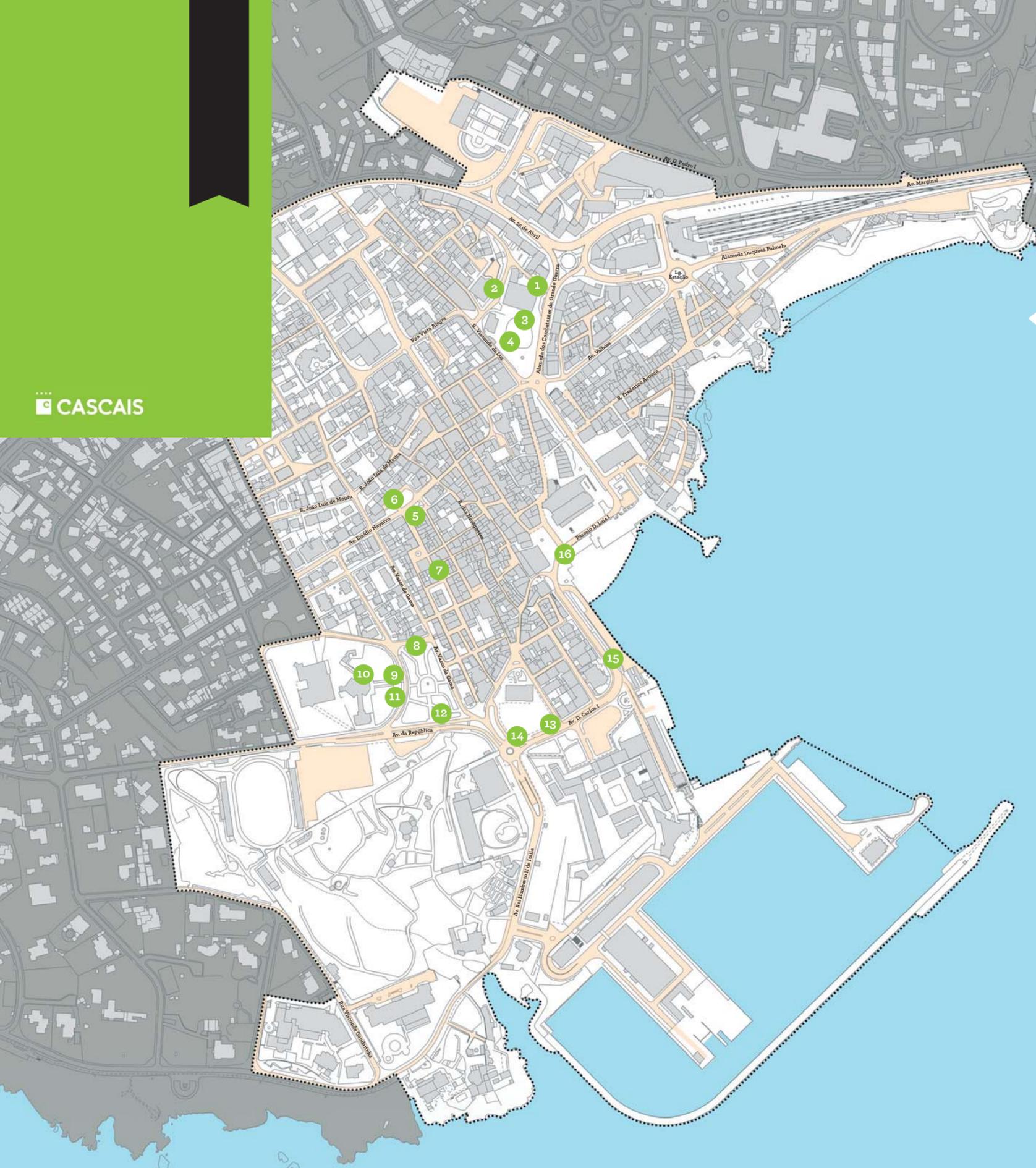




ROTA DAS ÁRVORES DE CASCAIS

CASCAIS TREE ROUTE



- 1 **PITÓSPORO-JAPONÊS** JAPANESE QUINCE
Pittosporum tobira
Alameda dos Combatentes da Grande Guerra
GPS: 38° 42' 00" N, 09° 25' 14" W
- 2 **CASUARINA** BEACH SHE - OAK
Casuarina equisetifolia
Passeio Luís Pinto Coelho
Jardim Visconde da Luz
GPS: 38° 41' 59" N, 09° 25' 17" W
- 3 **JACARANDÁ** JACARANDA
Jacaranda mimosifolia
Alameda dos Combatentes da Grande Guerra Jardim
Visconde da Luz
GPS: 38° 41' 58" N, 09° 25' 15" W
- 4 **SALGUEIRO-CHORÃO** WEEPING WILLOW
Salix babylonica
Alameda dos Combatentes da Grande Guerra Jardim
Visconde da Luz
GPS: 38° 41' 58" N, 09° 25' 16" W
- 5 **PAINEIRA, SUMAÚMA** SILK COTTON TREE
Ceiba speciosa
Largo Dr. Passos Vela
GPS: 38° 41' 51" N, 09° 25' 21" W
- 6 **LODÃO-BASTARDO** EUROPEAN HACKBERRY
Celtis australis
Largo Dr. Passos Vela
GPS: 38° 41' 51" N, 09° 25' 22" W
- 7 **TIPUANA** ROSEWOOD
Tipuana tipu
Largo do Colégio
GPS: 38° 41' 48" N, 09° 25' 20" W
- 8 **FREIXO** ASH
Fraxinus angustifolia
Avenida da Republica
Jardim da Parada
GPS: 38° 41' 46" N, 09° 25' 17" W
- 9 **FIGUEIRA DE FOLHA PEQUENA** SMALL-LEAVED FIG TREE
Ficus rubiginosa
Rua Júlio Pereira de Melo
Museu do Mar
GPS: 38° 41' 43" N, 09° 25' 22" W
- 10 **EUCALIPTO** EUCALYPTUS
Eucalyptus globulus
Rua Júlio Pereira de Melo
Museu do Mar
GPS: 38° 41' 43" N, 09° 25' 24" W
- 11 **CIPRESTE DO BUÇACO** MEXICAN CYPRESS
Cupressus lusitanica
Rua Júlio Pereira de Melo
Museu do Mar
GPS: 38° 41' 43" N, 09° 25' 23" W
- 12 **TÍLIA** LINDEN
Tilia cordata
Avenida da Republica
Jardim da Parada
GPS: 38° 41' 41" N, 09° 25' 20" W
- 13 **PLÁTANO** MAPLE
Platanus x hispanica
Avenida da Republica
Jardim da Parada
GPS: 38° 41' 41" N, 09° 25' 14" W
- 14 **CEDRO DO LÍBANO** CEDAR OF LEBANON
Cedrus libani
Avenida da Republica
Jardim da Igreja da Assunção
GPS: 38° 41' 41" N, 09° 25' 16" W
- 15 **PALMEIRA-DE-LEQUE** MEXICAN FAN PALM
Washingtonia robusta
Avenida D. Carlos I
GPS: 38° 41' 44" N, 09° 25' 10" W
- 16 **PALMEIRA-DAS-CANÁRIAS** CANARY ISLAND DATE PALM
Phoenix canariensis
Avenida D. Carlos I
GPS: 38° 41' 48" N, 09° 25' 13" W



1.5 km
0.932 miles



35 minutos
35 minutes



Grau de dificuldade: médio
Degree of difficulty: Medium

ROTA DAS ÁRVORES DE CASCAIS

CASCAIS TREE ROUTE

Cascais é um concelho que prima pela defesa do seu património histórico, cultural e ambiental. Deste último fazem parte as árvores existentes em todo o território, que desempenham um papel fundamental na manutenção da biodiversidade do município, tanto em meio natural como urbano. Visando dar a conhecer as diferentes espécies, esta rota reúne informação sobre os exemplares mais emblemáticos do nosso concelho, uma vez que a lista de espécies arbóreas de Cascais vai para além da lista de espécies indicadas neste roteiro que apenas cobre o centro de Cascais, num trajeto comodamente visitável a pé, por quem pretenda conhecer melhor a monumentalidade de alguns exemplares, em complementaridade com outros aspetos de interesse cultural também patentes. Sabia, por exemplo, que Cascais tem árvores provenientes dos mais diversos pontos do planeta, da Ásia ao Médio Oriente, passando pela América Latina? O roteiro revela isso e muito mais: o tipo de folha de cada árvore, o seu período de floração e a utilidade de cada espécie são informações que os munícipes e visitantes poderão encontrar neste circuito. Bem-vindo à Rota das Árvores de Cascais.

The municipality of Cascais prides itself on defending its historical, cultural and environmental heritage. The latter includes some of the trees that can be seen throughout the municipality, which play a key role in safeguarding the biodiversity of both natural and urban areas. With the aim of presenting the various species, this guide provides information on the most emblematic examples in our Council, as the list of the tree species in Cascais is vaster than that which is introduced here. This guide only covers the centre of Cascais and follows a route which can comfortably be visited on foot by anyone who wishes to become better acquainted with the grandeur of some examples, while visiting other points of cultural interest. For example, did you know that Cascais has trees from various parts of the world, from Asia to the Middle East, passing through Latin America? This guide reveals this, and much, much more. The circuit provides residents and visitors with information about each tree's foliage, flowering period and uses. Welcome to the Cascais Tree Route.

4. SALGUEIRO-CHORÃO *WEeping Willow* *Salix babylonica*

ORIGEM: China
ALTURA: Até 20 a 25 metros
FOLHA: Caduca
FLORAÇÃO: Abril a maio
UTILIDADES: Ornamental, utilizada experimentalmente na recuperação de águas poluídas

ORIGIN: China
HEIGHT: Up to 20-25 metres
FOLIAGE: Deciduous
FLOWERING PERIOD: April to May
USE: Ornamental, used experimentally in the recovery of polluted waters



7. TIPUANA *ROSEWOOD* *Tipuana tiku*

ORIGEM: Brasil, Argentina e Uruguai
ALTURA: Entre 10 e 20 metros
FOLHA: Marcescente [semi-caduca]
FLORAÇÃO: Junho a agosto
UTILIDADES: Ornamental, resistente à poluição urbana

ORIGIN: Brazil, Argentina and Uruguay
HEIGHT: Between 10 and 20 metres
FOLIAGE: Marcescent [semi-deciduous]
FLOWERING PERIOD: June to August
USE: Ornamental, resistant to urban pollution



10. EUCALIPTO *EUCALYPTUS* *Eucalyptus globulus*

ORIGEM: Austrália [Tasmânia]
ALTURA: Até 60 metros ou mais
FOLHA: Persistente
FLORAÇÃO: Setembro a dezembro
UTILIDADES: Polpa usada na indústria do papel, primeira espécie florestal em Portugal em área

ORIGIN: Australia [Tasmania]
HEIGHT: 60 metres or more
FOLIAGE: Evergreen
FLOWERING PERIOD: September to December
USE: Pulp used in the paper industry, the most widespread tree species in Portugal in terms of plantation area



13. PLÁTANO *MAPLE* *Platanus x hispanica*

ORIGEM: Indefinida
ALTURA: Até 35 metros
FOLHA: Caduca
FLORAÇÃO: Abril a maio
UTILIDADES: Ornamental, muito usada como árvore de arruamento em toda a Europa

ORIGIN: Undefined
HEIGHT: Up to 35 metres
FOLIAGE: Deciduous
FLOWERING PERIOD: April to May
USE: Ornamental, often used as a street tree throughout Europe



15. PALMEIRA-DE-LEQUE *MEXICAN FAN PALM* *Washingtonia robusta*

ORIGEM: México
ALTURA: Até 25 metros
FOLHA: Persistente
FLORAÇÃO: Julho e agosto
UTILIDADES: Ornamental, tolera bem o transplante

ORIGIN: Mexico
HEIGHT: Up to 25 metres
FOLIAGE: Evergreen
FLOWERING PERIOD: July and August
USE: Ornamental, can easily be transplanted



1. PITÓSPORO-JAPONÊS *JAPANESE QUINCE* *Pittosporum tobira*

ORIGEM: Japão e China
ALTURA: Até 7 metros
FOLHA: Persistente
FLORAÇÃO: Março a junho
UTILIDADES: Construção de sebes, ornamental

ORIGIN: Japan and China
HEIGHT: Up to 7 metres
FOLIAGE: Evergreen
FLOWERING PERIOD: March to June
USE: Construction of fences, ornamental



2. CASUARINA *BEACH SHE - OAK* *Casuarina equisetifolia*

ORIGEM: Sudoeste Asiático, Austrália e Polinésia
ALTURA: Até 35 metros
FOLHA: Persistente
FLORAÇÃO: Primavera e outono
UTILIDADES: Quebra-ventos, controlo da erosão e melhoradora dos solos, resistente à poluição urbana

ORIGIN: Southeast Asia, Australia and Polynesia
HEIGHT: Up to 35 metres
FOLIAGE: Evergreen
FLOWERING PERIOD: Spring and Autumn
USE: Windbreaks, erosion control and soil improvement, resistant to urban pollution



5. PAINEIRA, SUMAÚMA *SILK COTTON TREE* *Ceiba speciosa*

ORIGEM: Brasil e Bolívia
ALTURA: Até 25 metros
FOLHA: Caduca
FLORAÇÃO: Agosto a outubro
UTILIDADES: Ornamental, produção de fibras e de óleos alimentares a partir da semente

ORIGIN: Brazil and Bolivia
HEIGHT: Up to 25 metres
FOLIAGE: Deciduous
FLOWERING PERIOD: August to October
USE: Ornamental, production of fibres and edible oils from the seeds



8. FREIXO *ASH* *Fraxinus angustifolia*

ORIGEM: Europa Central e do Sul, Bacia Mediterrânica
ALTURA: Até 25 metros
FOLHA: Persistente
FLORAÇÃO: Maio
UTILIDADES: Ornamental, madeira com interesse pela sua resistência e elasticidade

ORIGIN: Central and Southern Europe, Mediterranean Basin
HEIGHT: Up to 25 metres
FOLIAGE: Evergreen
FLOWERING PERIOD: May
USE: Ornamental, wood used for its strength and elasticity



11. CIPRESTE DO BUÇACO *MEXICAN CYPRESS* *Cupressus lusitanica*

ORIGEM: México e América Central
ALTURA: Até 40 metros
FOLHA: Persistente
FLORAÇÃO: Março a maio
UTILIDADES: Produção de madeira, ornamental

ORIGIN: Mexico and Central America
HEIGHT: Up to 40 metres
FOLIAGE: Evergreen
FLOWERING PERIOD: March to May
USE: Timber production, ornamental



14. CEDRO DO LÍBANO *CEDAR OF LEBANON* *Cedrus libani*

ORIGEM: Líbano, Síria e Turquia
ALTURA: Até 40 metros
FOLHA: Persistente
FLORAÇÃO: Agosto a outubro
UTILIDADES: Ornamental, produção de madeira e resina

ORIGIN: Lebanon, Syria and Turkey
HEIGHT: Up to 40 metres
FOLIAGE: Evergreen
FLOWERING PERIOD: August to October
USE: Ornamental, wood and resin production



16. PALMEIRA-DAS-CANÁRIAS *CANARY ISLAND DATE PALM* *Phoenix canariensis*

ORIGEM: Ilhas Canárias
ALTURA: Até 20 metros
FOLHA: Persistente
FLORAÇÃO: Maio a junho
UTILIDADES: Ornamental, resistente à poluição urbana

ORIGIN: Canary Islands
HEIGHT: Up to 20 metres
FOLIAGE: Evergreen
FLOWERING PERIOD: May to June
USE: Ornamental, resistant to urban pollution



650
anos
VILA DE CASCAIS
1364-2014

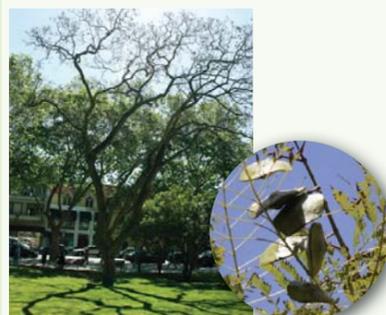


CASCAIS TREE ROUTE

3. JACARANDÁ *JACARANDA* *Jacaranda mimosifolia*

ORIGEM: América do Sul
ALTURA: Até 15 metros
FOLHA: Caduca
FLORAÇÃO: Maio a junho
UTILIDADES: Ornamental, resistente à poluição urbana, óleo da casca usado com fins medicinais

ORIGIN: South America
HEIGHT: Up to 15 metres
FOLIAGE: Deciduous
FLOWERING PERIOD: May to June
USE: Ornamental, resistant to urban pollution, oil from bark used for medicinal purposes



6. LODÃO-BASTARDO *EUROPEAN HACKBERRY* *Celtis australis*

ORIGEM: Sul da Europa e Médio Oriente
ALTURA: Até 25 metros
FOLHA: Caduca
FLORAÇÃO: Abril a maio
UTILIDADES: Amplamente usada como árvore de arruamento, fruto comestível e folhas medicinais

ORIGIN: Southern Europe and Middle East
HEIGHT: Up to 25 metres
FOLIAGE: Deciduous
FLOWERING PERIOD: April to May
USE: Widely used as a street tree, and also for its edible fruit and medicinal leaves



9. FIGUEIRA DE FOLHA PEQUENA *SMALL-LEAVED FIG TREE* *Ficus rubiginosa*

ORIGEM: Austrália
ALTURA: Até 30 metros
FOLHA: Persistente
FLORAÇÃO: Agosto a outubro
UTILIDADES: Ornamental e popularmente usada como bonsai

ORIGIN: Australia
HEIGHT: Up to 30 metres
FOLIAGE: Evergreen
FLOWERING PERIOD: August to October
USE: Ornamental and popularly used as a bonsai tree



12. TÍLIA *LINDEN* *Tilia cordata*

ORIGEM: Europa
ALTURA: Até 30 metros
FOLHA: Caduca
FLORAÇÃO: Julho
UTILIDADES: Madeira para marcenaria, infusão das flores com propriedades calmantes, ornamental

ORIGIN: Europe
HEIGHT: Up to 30 metres
FOLIAGE: Deciduous
FLOWERING PERIOD: July
USE: Wood for joinery, flowers used for infusions with soothing properties, ornamental



CONTACTOS ÚTEIS *USEFUL CONTACTS*

Câmara Municipal de Cascais [Cascais Town Hall] . +351 214 825 000
Atendimento Municipal [Municipal Service Desk] . +351 214 815 088/9
Cascais Ambiente . +351 214 604 230
Polícia Municipal [Municipal Police] . +351 214 8156 11
PSP [Police Station] . +351 214 839 100
Esquadra de Turismo . 09h00-21h00
[Tourism Police Station . 9:00 AM-9:00 PM] . +351 214 863 929/32
Posto de Turismo de Cascais [Cascais Tourism Office] . +351 214 822 327
Hospital de Cascais [Cascais Hospital] . +351 214 653 000

www.cm-cascais.pt

Distribuição gratuita
Free distribution

